

# Inhaltsverzeichnis

<b>Vorwort .....</b>	<b>10</b>
<b>Einleitung .....</b>	<b>11</b>
<b>1 Rahmenbedingungen und Lernbedingungen .....</b>	<b>15</b>
1.1 Rahmenbedingungen .....	15
1.1.1 Globalisierung und Internationalisierung der Hochschulen .....	15
1.1.2 Englisch an deutschen Hochschulen .....	17
1.1.2.1 Englisch als Lingua franca .....	18
1.1.2.2 Englisch als Lingua franca an deutschen Hochschulen .....	21
1.1.3 Internationale Studiengänge .....	26
1.2 Lernbedingungen .....	36
1.2.1 Motivation .....	38
1.2.2 Sprachverwendung .....	42
1.2.3 Sprachliche Bedürfnisse .....	50
1.2.4 Deutschvermittlung in Internationalen Studiengängen .....	53
1.3 Forschungsfragen und Erkenntnisinteressen .....	63
<b>2 Methodologie und Untersuchungsdesign .....</b>	<b>67</b>
2.1 Pilotstudie .....	67
2.2 Methodologie und Gütekriterien .....	71
2.3 Untersuchungskontext und Informanten .....	74
2.4 Datenerhebung .....	78
2.4.1 Dokumentenanalyse .....	80
2.4.2 Unterrichtsbeobachtungen .....	81
2.4.3 Interviews .....	82
2.4.3.1 Kursteilnehmer-Interviews (KT-Interviews) .....	82
2.4.3.2 Kursleiter-Interviews (KL-Interviews) .....	83
2.4.4 Interaktionsaufnahmen .....	85
2.4.5 Tagebücher .....	87

2.5	Datenaufbereitung und Dateninterpretation .....	88
<b>3</b>	<b>Datenauswertung.....</b>	<b>92</b>
3.1	Individuelle Perspektive: Fallanalysen.....	92
3.1.1	Exemplarische Fallanalyse 1: Deng .....	94
3.1.1.1	Biografischer Hintergrund .....	94
3.1.1.2	Motivation .....	95
3.1.1.3	Sprachverwendung.....	98
3.1.1.4	Sprachliche Bedürfnisse.....	116
3.1.1.5	Bewertung der Deutschvermittlung .....	119
3.1.1.6	Zusammenfassung.....	122
3.1.2	Exemplarische Fallanalyse 2: Erk .....	124
3.1.2.1	Biografischer Hintergrund .....	124
3.1.2.2	Motivation .....	124
3.1.2.3	Sprachverwendung.....	128
3.1.2.4	Sprachliche Bedürfnisse.....	136
3.1.2.5	Bewertung der Deutschvermittlung .....	140
3.1.2.6	Zusammenfassung.....	141
3.1.3	Exemplarische Fallanalyse 3: Karel .....	143
3.1.3.1	Biografischer Hintergrund .....	143
3.1.3.2	Motivation .....	143
3.1.3.3	Sprachverwendung.....	146
3.1.3.4	Sprachliche Bedürfnisse.....	149
3.1.3.5	Bewertung der Deutschvermittlung .....	151
3.1.3.6	Zusammenfassung.....	153
3.2	Überindividuelle Perspektive .....	154
3.2.1	Motivation.....	154
3.2.1.1	Lehrperspektive.....	155
3.2.1.2	Langfristige berufliche Ziele.....	155

3.2.1.3	Einstellungen .....	158
3.2.1.4	Motive .....	161
3.2.1.5	Aufbereitung.....	169
3.2.1.6	Zusammenfassung.....	171
3.2.2	Sprachverwendung .....	174
3.2.2.1	Vorsemester.....	174
3.2.2.2	Semester 1 .....	179
3.2.2.3	Semester 2 .....	183
3.2.2.4	Fachkurse .....	187
3.2.2.5	Zusammenfassung.....	194
3.2.3	Sprachliche Bedürfnisse .....	196
3.2.3.1	Vorsemester: Intensivkurs.....	197
3.2.3.2	Abgleich: Intensivkurs .....	204
3.2.3.3	Semester-1-Kurs.....	205
3.2.3.4	Abgleich: Semester-1-Kurs.....	208
3.2.3.5	Semester-2-Kurs.....	208
3.2.3.6	Abgleich: Semester-2-Kurs.....	212
3.2.3.7	Zusammenfassung.....	212
3.3	Deutschvermittlung .....	214
3.3.1	Kursleiter .....	214
3.3.1.1	Kursleiterin Julia .....	214
3.3.1.2	Kursleiter Ralf.....	215
3.3.1.3	Kursleiterin Susanne .....	217
3.3.2	Deutschkurse.....	219
3.3.2.1	Vorsemester: Intensivkurs.....	219
Umfang und Lernziele .....		219
Heterogenität .....		220
Englisch als zusätzliche Unterrichtssprache.....		223

Verbesserungen .....	224
3.3.2.2 Semester-1-Kurs.....	224
Umfang und Lernziele .....	224
Englisch als zusätzliche Unterrichtssprache.....	226
Verbesserungen .....	227
3.3.2.3 Semester-2-Kurs.....	227
Umfang und Lernziele .....	227
Englisch als zusätzliche Unterrichtssprache.....	230
Verbesserungen .....	230
3.3.2.4 Zusammenfassung.....	231
<b>4 Fazit und Ausblick.....</b>	<b>232</b>
<b>5 Literaturverzeichnis.....</b>	<b>248</b>
<b>6 Anhang.....</b>	<b>269</b>
6.1 Dokumente.....	269
6.1.1 Herkunft der Intensivkursteilnehmer.....	269
6.1.2 Herkunft der Probanden.....	269
6.1.3 Internationale Studiengänge in Deutschland (2002) .....	269
6.1.4 Internationale Studiengänge in Deutschland (2003) .....	270
6.1.5 Internationale Studiengänge in Hamburg .....	270
6.1.6 Testergebnisse.....	271
6.1.6.1 Grammatischer Einstufungstest und Intensivkurs- Abschlussprüfung.....	271
6.1.6.2 Semesterkurs 2: Abschlussprüfung .....	272
6.1.7 Studienprogramm <i>European Studies</i> an der HWP .....	272
6.1.7.1 Semester 1 (WS 2002/2003): Lehrveranstaltungen .....	272
6.1.7.2 Semester 2 (SS 2003): Lehrveranstaltungen.....	273
6.2 Unterrichtsbeobachtungen .....	273
6.2.1 Unterrichtsbeobachtungen (Deutschkurs): Übersicht .....	273

6.2.2	Unterrichtsbeobachtungen (Fachkurs): Übersicht.....	274
6.2.3	Vorsemester: Deutsch-Intensivkurs (Auszüge).....	275
6.2.4	Semester 1: Deutsch- und Fachkurse (Auszüge).....	276
6.2.5	Semester 2: Deutsch- und Fachkurse .....	277
6.3	Tagebücher (Auswahl) .....	280
6.3.1	Hinweise zum Verfassen des Tagebuchs .....	280
6.3.2	Proband Deng (Tagebuch_Deng).....	281
6.4	Interaktionsaufnahmen (Auswahl) .....	284
6.4.1	Hinweise zur Aufnahme der freien Interaktionen .....	284
6.4.2	Freie Interaktion 7 mit Proband Deng (FI7_Deng).....	284
6.5	Sprachverwendung Probanden (ohne Fremdsprachenunterricht) .....	285
6.6	Interviews (Auswahl) .....	287
6.6.1	Interviews: Übersicht.....	287
6.6.2	Leitfaden Interview 1: Kursteilnehmer (Deutsch).....	288
6.6.3	Leitfaden Interview 2: Kursteilnehmer (Deutsch).....	290
6.6.4	Leitfaden Interview 3: Kursteilnehmer (Deutsch).....	291
6.6.5	Leitfaden Interview 1: Kursleiter .....	292
6.6.6	Leitfaden Interview 2: Kursleiter .....	293
6.6.7	Leitfaden Interview 3: Kursleiter .....	294
6.6.8	Leitfaden Interview 1: Fachdozent.....	295
6.6.9	Interviews: Transkriptionen.....	296
6.6.9.1	Interview 1 mit Proband Deng (INT1_Deng).....	296